

得勝者的前景

Prospect of the Overcomers

災難中得勝的聖徒有何等榮耀的盼望

***Saints who overcome their tribulation
have a glorious prospect.***

啟Rev. 13:1-18



Art By Pat Marvenko Smith Copyright 1982/1992
1-800-327-7330 www.revelationillustrated.com



◆ 得勝者的身分和事奉

1. 屬神的僕人

我又觀看，見羊羔站在錫安山上，跟他在一起的還有十四萬四千人。他們的額上都寫著他的名和他父的名。 啟14:1

◆ Identity and ministry of the Overcomers

1. Servants of God

Then I looked, and there before me was the Lamb, standing on Mount Zion, and with him 144,000 who had his name and his Father's name written on their foreheads. Rev.14:1

◆ 得勝者的身分和事奉

1. 屬神的僕人

然而，神堅固的根基已經立定，上面刻著這樣的印：“主認識屬於他的人”和“凡稱呼主名的人都應當離開不義”。提後2:19

◆ Identity and ministry of the Overcomers

1. Servants of God

Nevertheless, God's solid foundation stands firm, sealed with this inscription: "The Lord knows those who are his," and, "Everyone who confesses the name of the Lord must turn away from wickedness."

2Tim.2:19

◆ 得勝者的身分和事奉

2. 聖潔貞忠的僕人

這些人沒有跟婦女在一起而使自己玷污，
他們原是童身的。 啟14:4

◆ Identity and ministry of the Overcomers

2. Servants of God

These are those who did not defile themselves with women, for they remained virgins. Rev.14:4

2. 聖潔貞忠的僕人

你們要逃避淫亂的事。人所犯的，無論是甚麼罪，都是在身體以外，唯有行淫亂的，是觸犯自己的身體。因為你們是用重價買來的。所以你們務要用自己的身體榮耀神。

2. Servants of God

Flee from sexual immorality. All other sins a person commits are outside the body, but whoever sins sexually, sins against their own body...you were bought at a price. Therefore honor God with your bodies. 1Cor.6:18-20

◆ 得勝者的身分和事奉

3. 堅忍從命的僕人

在這裡，那些遵守神的命令和耶穌的信仰的聖徒，要有忍耐。 啟14:12

◆ Identity and ministry of the Overcomers

3. Patient and Obedient servants

This calls for patient endurance on the part of the people of God who keep his commands and remain faithful to Jesus.

Rev.14:12

◆ 得勝者的身分和事奉

4. 專心跟隨的僕人

羊羔無論到哪裡去，他們都跟隨他。

啟14:4

◆ Identity and ministry of the Overcomers

4. Faithful followers

They follow the Lamb wherever he goes.

Rev.14:4

◆ 得勝者的身分和事奉

5. 有效的傳道見証

這些人是從世人中買來的，作初熟的果子歸給神和羊羔。在他們口中找不著謊言；他們是沒有瑕疵的。 啟14:4-5

◆ Identity and ministry of the Overcomers

5. Effective gospel witnessing

They were purchased from among mankind and offered as firstfruits to God and the Lamb. No lie was found in their mouths; they are blameless.

Rev.14:4-5

◆ 得勝者的身分和事奉

6. 得勝的新歌

他們在寶座前，在四個活物和眾長老面前唱新歌；除了從地上買來的那十四萬四千人以外，沒有人能學這歌。

◆ Identity and ministry of the Overcomers

6. New song of victory

And they sang a new song before the throne and before the four living creatures and the elders. No one could learn the song except the 144,000 who had been redeemed from the earth.

◆ 給得勝者的應許

我聽見從天上有聲音說：“你要寫下來！從今以後，那在主裡死去的人有福了！” 聖靈說：“是的，他們脫離自己的勞苦，得享安息了，他們的作為也隨著他們。” 啟14:13

◆ Promises for the Overcomers

Then I heard a voice from heaven say, "Write this: Blessed are the dead who die in the Lord from now on." "Yes," says the Spirit, "they will rest from their labor, for their deeds will follow them."

Rev.14:13

◆ 受神忿怒審判的人

如果有人拜獸和獸像，又在自己的額上或手上受了記號，他就必定喝神烈怒的酒：這酒是斟在神震怒的杯中，純一不雜的。

◆ Recipients of God's wrath and judgment

A third angel followed them and said in a loud voice: "If anyone worships the beast and its image and receives its mark on their forehead or on their hand, they, too, will drink the wine of God's fury, which has been poured full strength into the cup of his wrath."

◆ 受神忿怒審判的人

他必定在眾天使和羊羔面前，在火與硫磺之中受痛苦。他們受痛苦的煙往上冒，直到永永遠遠。那些拜獸和獸像的，以及接受牠名字的記號的人，日夜得不到安息。

◆ Recipients of God's wrath and judgment

They will be tormented with burning sulfur in the presence of the holy angels and of the Lamb. And the smoke of their torment will rise for ever and ever. There will be no rest day or night for those who worship the beast and its image, or for anyone who receives the mark of its name." Rev.14:9-11